**Introduction:**

Le 18 octobre 2022, nous nous sommes rendus au théâtre afin d’assister à une pièce de théâtre intitulée *La Faute*. Cette pièce nous narre les événements de la nuit du 27 au 28 février 2010, ainsi que ses conséquences et la vie des habitants à la suite de ce drame. On y retrouve 5 acteurs qui délivrent les témoignages de survivants, d’avocats ainsi que de lanceurs d’alerte. Ces 5 acteurs jouent à tour de rôle les habitants de La Faute-sur-Mer, son maire, des avocats et des procureurs ayant eu un lien avec l’histoire de la tempête et du procès qui la suivit. Dans cette oeuvre, on découvre comment les habitants de La Faute-sur-Mer, les survivants ainsi que les proches des victimes de la tempête Xynthia ont vécu cette nuit de février ainsi que les jours, les semaines et les mois qui la suivirent, et durant laquelle ils se sont battus pour obtenir la justice et punir les coupables d’une telle catastrophe.

Anglais:

On October 18th 2022, we went to the theater to see a play called *La Faute*. This play explains the events of the night of February 27th and 28th of 2010, as well as its consequences for  the inhabitants after this tragedy. There are 5 actors who represent  the survivors, lawyers and whistleblowers’ points of view. Those 5 actors and actresses take turns to play La Faute-sur-Mer’s inhabitants, its mayor, lawyers, and prosecutors who each had a link with the storm and the trial that followed it. In this work, we discover how La Faute-sur-Mer’s residents, survivors and Xynthia storm’s victims’ relatives lived this February’s night as well as the days, weeks and months that came after, and in which they fought to obtain justice and punish culprits of such a disaster.

Espagnol:

El 18 de octubre de 2022, visitamos el teatro para disfrutar de una obra de teatro llamada *La Faute*. Esta obra nos cuenta los eventos de la noche entre el 27 y el 28 de febrero de 2010, así como sus repercusiones y las consecuencias de este drama en la  vida de los habitantes. Hay cinco actores que ofrecen testimonios de sobrevivientes, abogados y denunciantes. Estos cinco actores interpretan alternativamente los habitantes de La Faute-sur-Mer, su alcalde, abogados y fiscales que han tenido un vínculo con la historia de la tormenta y del juicio que tuvo lugar después. En esta obra se descubre cómo los habitantes de La Faute-sur-Mer, los supervivientes y las familias de las víctimas de la tormenta Xynthia vivieron esa noche de febrero, así como los días, semanas y meses después, durante los cuales lucharon para obtener justicia y castigar a los culpables de esta catástrofe.

**Paragraphe 1: L'histoire + les avis et ressentis dessus :**

L’histoire de cette pièce est inspirée de faits réels. En effet, en février 2010, une tempête nommée Xynthia a frappé plusieurs pays européens mais principalement une petite ville de l’ouest de la France: La Faute-sur-Mer. Nous pouvons nous demander pourquoi cette ville en particulier a recensé beaucoup plus de victimes. C’est ce que nous explique cette pièce.

Tous les personnages étant inspirés des réelles victimes de la tempête, nous apprenons rapidement que  les sécurités de la ville concernant les inondations ont été négligées volontairement par le maire. Cet oubli, bien que volontaire, a mis en danger la vie de toute une partie du village et a causé la mort de plusieurs personnes. Dans la pièce, les scénaristes se sont attardés sur l’histoire de certains des habitants ayant vécu le drame afin de toucher le public en nous incluant dans leurs différentes histoires et évolutions post-traumatique. Le fait de savoir que ces histoires ont réellement été vécues nous plonge encore plus dans l'émotion du moment.

Anglais

The story of this play is inspired by real events. Indeed, in February 2010, a storm named Xynthia hit several European countries but mainly a small town in western France: La Faute-sur-Mer. We may wonder why this particular city has recorded many more victims. This is what this play tells us.

All the characters are inspired by the real victims of the storm. We quickly learn that the safety of the city concerning the floods has been deliberately neglected by the mayor. This oversight, although voluntary, endangered the life of a whole part of the village and caused the deaths of several people. In the play, the scriptwriters focused on the story of some of the inhabitants who lived through the tragedy in order to reach the public by including us in their different stories and post-traumatic evolutions. The fact of knowing that these stories have really been lived immerses us more in the emotion of the moment.

Espagnol:

Esta obra de teatro está inspirada en la realidad. De hecho, en febrero de 2010, una tormenta llamada Xynthia golpeó varios países europeos pero en particular una pequeña ciudad del oeste de Francia : La Faute-sur-Mer. Podemos preguntarnos porqué hubo tantas víctimas en esta ciudad en particular. Eso es lo que la obra explica. Todos los personajes se inspiran de víctimas reales de la tormenta, descubrimos rápidamente que la seguridad de la ciudad frente a las inundaciones han sido descuidadas de manera voluntaria por el alcalde. Este olvido, aunque voluntario, ha puesto en peligro la vida de toda una parte del pueblo y ha causado la muerte de varias personas. En la obra, los guionistas ponen de relieve la historia de algunos habitantes que vivieron el drama para emocionar al público incluyéndonos en sus diferentes historias y evoluciones postraumáticas. El hecho de saber que estas historias se han vivido de verdad nos sumerge todavía más en la emoción del momento.

**Paragraphe 2: la mise en scène et les avis dessus**

Concernant la mise en scène, elle est intéressante et ce pour plusieurs raisons, pour commencer chaque acteur pouvait jouer plusieurs personnages, par exemple le maire a été interprété par de multiples acteurs, cependant certain personnage était propre à un seul acteur. Pour que l’on puisse comprendre quel personnage était en train de jouer, comme nous ne pouvions pas simplement le savoir avec l’acteur, chaque personnage avait des vêtements ou caractéristiques propres à lui, pour reprendre l’exemple du maire, l’acteur portait une veste, utilisait une canne et il boitait. (si quelqu’un a une interprétation). De plus, le spectacle était joué de sorte à ce que les acteurs aient des interactions avec le public, car plusieurs fois dans cette pièce de théâtre, les acteurs se sont adressés au public comme s' il était un personnage de cette histoire, ce qui a eu comme conséquence d’inclure le spectateur, de le rendre encore un peu plus concerné par l’histoire. Certains acteurs ont également dû jouer à d’autre endroit que sur la scène, ils sont descendu dans le public, se sont assis. Mais aussi, lors du procès une des actrices est montée jusque sur “le balcon”. De surcroît, la mise en scène de cette pièce essayait de reproduire avec les éléments du décors une sorte de réalisme. Par exemple, pour reproduire la tempête, il y avait comme des rectangles de toile en plastiques qui était mis en mouvements par des “mécaniciens” pour pouvoir recréer un visuel mais également au niveau auditif avec le bruit.

Anglais:

For the staging, it is really interesting for multiple reasons: firstly each actor/actress could play different roles and each character could be played by more than one actor/actress (like the mayor, who was played by multiple actors and actresses). However, some of the characters were only played by one actor/actress. In order to help us understand which character was talking, each of them had distinctive features (like the mayor who was wearing a jacket, holding a walking stick and was limping). Secondly, the show was played so that the actors could interact with the public. Indeed the artists talked to the public more than once as we were a character, which helped us feel more included in the story narrated during the play. Some of the actors/actresses even got off the stage to sit among the public and during the lawsuit one actress went to the “balcony”. Lastly, this play’s staging tried to reproduce a kind of “realism” with the elements of the setting, like rectangles of hessian which were moved by mechanics to recreate a visual and auditory realism.

Espagnol:

En cuanto a la puesta en escena, es interesante y por varias razones, para comenzar cada actor podía interpretar varios personajes, por ejemplo el alcalde fue interpretado por múltiples actores, sin embargo cierto personaje era propio de un solo actor. Para que pudiéramos entender qué personaje estaba jugando, como no podíamos saberlo simplemente con el actor, cada personaje tenía su propia ropa o características, para retomar el ejemplo del alcalde, el actor llevaba una chaqueta, usaba un bastón y cojeaba. Además, el espectáculo se actuaba de manera que los actores tuvieran interacciones con el público, ya que varias veces en esta obra los actores se dirigieron al público como si fuera un personaje de esta historia, lo que tuvo como consecuencia incluir al espectador, hacerlo aún más interesado en la historia. Algunos actores también tuvieron que actuar en lugares distintos del escenario, descendiendo al público y sentándose. Pero también, durante el proceso una de las actrices subió hasta "el balcón". De otro lado, la puesta en escena de esta obra trataba de reproducir con los elementos del decorado una especie de realismo. Por ejemplo, para reproducir la tormenta, había rectángulos de tela de plástico que eran puestos en movimiento por los mecanismos para poder recrear un visual al nivel auditivo con el ruido.

**Paragraphe 3: comment les deux sont liés et l’effet que ça rend**

Dans cette pièce de théâtre les personnages ont alors le choix entre subir individuellement ou supporter collectivement cette épreuve, bien que meurtri par le décès de leurs proches et/ou sensible à la détresse de leur voisins, nombre d’entre eux font alors preuve d’empathie et de solidarité.

A travers la fiction, cette pièce dépasse l’enquête et le procès qui finit par incriminer les élus et promoteurs responsables de la création d’habitations à La Faute. Elle montre d’abord la solitude, le désarroi et la souffrance que vivent les victimes et insiste sur l’importance des relations humaines, de la prise en compte d’autrui et la détermination de chacun à faire face et entrer dans un processus de résilience, collectivement.

Anglais:

In this play, the characters had the choice between suffering alone or bearing together this hardship, even though they’re wounded by the loss of their loved ones and/or deeply affected by their neighbours’ suffering. Many of them show empathy and solidarity.

Through fiction, this play goes beyond the enquiry and the lawsuit; which ends with the developers responsible for creating homes in La Faute and the incrimination of the elected representatives. This play shows the loneliness, disarray and the pain of the victims and insists on human relationships, one’s determination to face and collectively enter a process of resilience.

Espagnol:

En esta obra de teatro los personajes tienen entonces la elección entre sufrir individualmente o soportar colectivamente esta prueba, aunque herido por la muerte de sus familiares y/o sensible a la angustia de sus vecinos, muchos muestran empatía y solidaridad. A través de la ficción, esta pieza supera la investigación y el proceso que termina por incriminar a los elegidos y promotores responsables de la creación de viviendas en La Faute. Muestra, en primer lugar, la soledad, el desconcierto y el sufrimiento que viven las víctimas, e insiste en la importancia de las relaciones humanas, la consideración de los demás y la determinación de cada uno de afrontar y entrar en un proceso de resiliencia colectiva.

**Conclusion:**

Cette pièce de théâtre joue particulièrement sur les émotions des spectateurs en s’inspirant d’une histoire vraie, mais tragique, et grâce à la mise en scène qui tend à être la plus réaliste possible et aux interactions des acteurs avec les spectateurs, cette pièce cherche à impliquer personnellement les spectateurs dans cette histoire.

Mais elle peut aussi amener à se questionner sur notre propre alentour (de quelle manière agit-il sur nous et comment agissons-nous dessus ?) ou encore sur notre mode de vie en société afin d’évoluer et d’inventer des formes plus harmonieuses du « vivre ensemble ».

Anglais:

This play plays with the feelings of the audience by taking its inspiration from a real but tragic story. Thanks to the staging which tends to be the most realistic possible and to the interactions between the artists and the public, this play tries to involve personally the public to the story.

But it can also make us wonder about our own surroundings and our lifestyle in order to evolve and come up with more harmonious ways of living together.

Espagnol:

Esta obra de teatro juega particularmente sobre las emociones de los espectadores inspirándose en una historia verdadera pero trágica, y gracias a la puesta en escena que tiende a ser lo más realista posible y a las interacciones de los actores con los espectadores, esta obra busca involucrar personalmente a los espectadores en esta historia.

Sin embargo, también puede llevar a cuestionarse sobre nuestro entorno (¿cómo actúa sobre nosotros y cómo lo hacemos?) o sobre nuestro modo de vida en sociedad para evolucionar e inventar formas más armoniosas de «vivir juntos».

**La Faute**

*Notre thématique autour de l’engagement nous conduit à voir différentes pièces au théâtre de Sartrouville. Nous échangeons par la suite nos ressentis, analyses et pistes de réflexions.*

 Mardi 18 octobre nous avons vu La Faute : pièce inspirée des tragiques évènements survenus dans le lotissement pavillonnaire vendéen de La Faute-sur-Mer en février 2010, suite aux dégâts provoqués par Xynthia. Une tempête qui causa la mort de 29 personnes.

 Écrite par François Hien et mise en scène par Angélique Clairand et Éric Massé, la pièce ne se cantonne pas à une exposition de faits historiques, elle utilise les atouts du spectacle vivant (acteurs, décor, publique, scène) au service d’une histoire émouvante qui induit des réflexions environnementales, sociétales et humaines.

 Basé sur une histoire vraie, le récit dénonce la construction – dû à un politique ayant privilégié ces propres intérêts économiques à la sécurité des administrés – d'un lotissement dans une zone inondable. La pièce averti ainsi sur une domination économique de la société conduisant à négliger la planète et l’humain.

 Les premières scènes montrent rapidement le soir de la tempête, puis tout au long de la pièce on suit le quotidien d’une microsociété – sinistrés, élus, avocate et promoteurs – incarnée par six comédiens jouant une dizaine de personnages. Rapidement on comprend que les procédures gouvernementales mises en place pour reconstruire ne tiennent pas compte de la situation des victimes. Ces dernières ont alors le choix entre subir individuellement ou supporter collectivement ; bien que meurtri par le décès de leurs proches et/ou sensible à la détresse de leur voisins, nombre d’entre elles font preuve d’empathie et de solidarité.

 A travers la fiction, cette pièce dépasse  l’enquête et le procès qui finira par incriminer les élus et promoteurs responsable de la création d’habitations à La Faute. Elle montre d’abord la solitude, le désarroi et la souffrance que vivent les victimes et insiste sur l’importance des relations humaines, de la prise en compte d’autrui et la détermination de chacun à faire face et entrer dans un processus de résilience, collectivement.

 Très intense et émotionnellement chargée, la pièce peut amener à se questionner sur notre propre alentour (de quelle manière agit-il sur nous et comment agissons-nous dessus ?) ou encore sur notre mode de vie en société afin d’évoluer et d’inventer des formes plus harmonieuses du « vivre ensemble ».

Galwen Lauby